



В Баку состоялась презентация книги Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла «Свобода и ответственность: в поисках гармонии» в переводе на азербайджанский язык

23 июня 2012 года в Управлении мусульман Кавказа в Баку состоялась презентация книги Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла «Свобода и ответственность: в поисках гармонии» в переводе на азербайджанский язык. Эта книга впервые вышла в свет в 2008 году в России и представляет собой сборник выступлений и статей разных лет, объединенный темой христианского понимания прав и свобод человека. В азербайджанское издание вошла также летопись визитов Его Святейшества в Азербайджанскую Республику.

В презентации приняли участие митрополит Оренбургский и Саракташский Валентин, архиепископ Берлинский и Германский Феофан, епископ Бакинский и Азербайджанский Александр, епископ Гомельский и Жлобинский Стефан, послы России и Белоруссии в Азербайджане Владимир Дорохин и Николай Пацкевич, руководители и представители религиозных общин страны, ученые и общественные деятели.

Открывая презентацию, глава Управления мусульман Кавказа шейх-уль-ислама Аллахшукюр Пашазаде отметил, что книга «отражает взгляды Предстоятеля Русской Православной Церкви по самым злободневным вопросам общественно-политической жизни» и дает «адекватные и востребованные ответы на вызовы современного мира».

«Сегодня более чем когда-либо человечество испытывает потребность в мудрости и авторитете Его Святейшества — духовного лидера, пользующегося огромным уважением всех истинно верующих людей, в частности, мусульман... Считаю себя счастливым человеком, что мне выпала честь сотрудничать с Патриархом Кириллом. Между Управлением мусульман Кавказа и Русской Православной Церковью существуют тесные отношения, которые также высоко оцениваются президентами обеих стран. Мы высоко ценим усилия Предстоятеля Русской Православной Церкви в вопросе урегулирования нагорно-карабахского конфликта», — подчеркнул шейх Аллахшукюр Пашазаде. Председатель Управления мусульман Кавказа также напомнил, что заслуги Святейшего Патриарха Кирилла в деле развития религиозных и культурных связей русского и азербайджанского народов были отмечены государственным орденом Азербайджана «Шараф».

Выступивший на мероприятии с речью Посол России в Азербайджане В. Д. Дорохин и другие

отметили, что, несмотря на высокий уровень статей, книга рассчитана на широкий круг читателей. В завершение презентации все ее участники получили в подарок новую книгу Его Святейшества.

Издание осуществлено при содействии Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата в рамках начатой в 2009 году программы издания книги Святейшего Патриарха Кирилла «Свобода и ответственность: в поисках гармонии» в переводе на различные языки мира. Перевод книги Его Святейшества на азербайджанский язык осуществлен учеными Бакинского славянского университета, издание осуществлено при поддержке Комитета Попечителей Межрелигиозного Совета СНГ.

На сегодняшний день книга «Свобода и ответственность» издана на азербайджанском, английском, арабском, армянском, греческом, испанском, итальянском, латышском, литовском, молдавском, немецком, польском, украинском, французском и эстонском языках. Ведется работа по переводу и изданию на иврит, китайский, словацкий, турецкий, фарси, чешский, якутский и японский языки.

Служба коммуникации ОБЦС

Источник: <https://mospat.ru/ru/news/53944/>